



Individual Banking Tariff
Industrial and Commercial Bank of China Kuwait Branch
V4 September 2019

لائحة الرسوم والعمولات والخدمات المصرفية المقدمة إلى العملاء
من فئة الأفراد للبنك الصناعي والتجاري الصيني فرع الكويت
٧4 سبتمبر 2019

1 Bank Transfer

1.1	Local transfer /swift by (KWD)	KWD 3.000 for local KWD transfer over counter;
1.2	Local transfer / swift by (FC) or by the same FC	KWD 8.000 for local FC telex transfer over counter
1.3	Outward transfer (swift) bank clients / non-bank clients	KWD 7.000 for Remittance to other account within ICBC Group Internal system remittance, where beneficiary hold account within ICBC KWD 6.000 for CNY Pre-exchange Rate Remittance This type of remittance is used for overseas clients who remit money (USD) with foreign currency to China. The money is pre-settled to CNY through head office or an appointed branch (Shanghai branch for now) according to a pre-agreed settlement exchange rate, and then remitted to account bank of payee. KWD 9.000 for BEN'SHA deduct; KWD20.000 : If there is a coverage bank and the customer requested the beneficiary to receive the amount in full.
1.4	Commission on cancellation of transfer / swift / money order	KWD 3.000 for cancellation of outward transfer as per client's request
1.5	Commission for issuing a banking remittance as requested after submitting the original draft or without submitting	KWD 2.000
1.6	Transfer / swift received and transferred to local / outward banks in (FC) and (KWD)	KWD 5.000

1 الحوالات المصرفية

1.1	عمولة تحويل محلي / سويفت بالدينار الكويتي	3.000 د.ك. للتحويل المحلي بالدينار الكويتي على الكاونتر
1.2	عمولة تحويل محلي / سويفت بالعملة الأجنبية أو بنفس العملة الأجنبية	8.000 د.ك. للتحويل المحلي بالعملة الأجنبية على الكاونتر
1.3	عمولة تحويلات خارجية (سويفت) عملة البنك / لغير عملة البنك	7.000 د.ك. للتحويلات إلى حساب آخر لدى مجموعة البنك الصناعي التجاري الصيني تحويلات النظام الداخلي، حيث يكون للمستفيد حساب لدى البنك الصناعي والتجاري الصيني 6.000 د.ك. لتحويلات اليوان بسعر صرف محدد بشكل مسبق يستخدم هذا النوع من الحوالات للعملاء في الخارج الذين يتحولون أموالهم (دولار أمريكي) بعملة أجنبية إلى الصين. يتم تسوية المال بشكل مسبق إلى الراتب الصيني عن طريق المكتب الرئيسي أو الفرع المحدد (بالتسوية للوقت الحالي فرع شنغهاي) وفقاً لتسوية سعر صرف متفق عليها بشكل مسبق ويعدّها يتم التحويل إلى الحساب المصرفي للمستفيد 9.000 د.ك. يتحملها المستفيد (BENEFICIARY) أو (Shared) يتحملها المرسل والمستفيد مناصفة 20.000 د.ك. في حال وجود بنك تغطية وطلب العميل أن يستلم المستفيد المبلغ المحول بالكامل.
1.4	عمولة إلغاء تحويل / سويفت / حوالة بريدية	3.000 د.ك. لإلغاء التحويل الصادر إلى الخارج بناءً على طلب العميل
1.5	عمولة إصدار حوالة مصرفية تحت الطلب بعد تقديم الحوالة النصلية أو دون تقديمها	2.000 د.ك.
1.6	تحويل / سويفت تم استلامها وتحويلها إلى بنوك محلية / خارجية بالعملة الأجنبية والدينار الكويتي	5.000 د.ك.

2 Standing Orders

2.1	Commission on creating standing orders within the bank	KWD 5.000
2.2	Monthly commission on standing orders within the bank / for local banks / Local Companies	FREE
2.3	Commission on creating standing orders to cover accounts (sweep)	KWD 5.000
2.4	Commission on request /amendment / change / stop standing orders	KWD 5.000
2.5	Commission for transferring from customer's account to another account that belongs to the same customer or another customer within the bank	KWD 1.000
2.6	Commission for local or external transfers / Swift	KWD 3.000 for local transfers in KD KWD 9.000 for BEN'SHA deduct; KWD20.000: If there is a coverage bank and the customer requested the beneficiary to receive the amount in full. KWD 6.000 for CNY Pre-exchange Rate
2.7	Commission for transferring with coverage / Local or external in FC or GCC countries	KWD 8.000 for local FC telex transfer

2 اوامر الدفع الدائمة

2.1	عمولة إنشاء أوامر تعليمات مستديمة داخل البنك	5.000 د.ك.
2.2	عمولة شهرية على الأوامر المستديمة داخل البنك / للبنوك المحلية / الشركات المحلية	مجانياً
2.3	عمولة إنشاء أوامر تعليمات مستديمة لتغطية الحسابات (سويب)	5.000 د.ك.
2.4	عمولة طلب / تعديل / تغيير / إيقاف تعليمات مستديمة	5.000 د.ك.
2.5	عمولة تحويل من حساب العميل إلى حساب آخر له أو عميل آخر في البنك	1.000 د.ك.
2.6	عمولة تحويلات محلية أو خارجية / سويفت	3.000 د.ك. للتحويل المحلي بالدينار الكويتي 9.000 د.ك. يتحملها المستفيد / أو يتحملها المرسل والمستفيد مناصفة 20.000 د.ك. في حال وجود بنك تغطية وطلب العميل أن يستلم المستفيد المبلغ المحول بالكامل 6.000 د.ك. لتحويلات عملة اليوان بسعر صرف محدد بشكل مسبق
2.7	عمولة تحويل مع تغطية / سويفت محلي أو خارجي بالعملة الأجنبية أو دول مجلس التعاون الخليجي	8.000 د.ك. للتحويل المحلي بالعملة الأجنبية

3 Cheques

3.1	Issuing cheque book – for individuals as per category (50 leaves – 25 leaves)	KWD 2/ for 25 leaves KWD 3/ for 50 leaves
3.2	Commission on cancellation of cheque book (if not received by client within 10 Days)	KWD 1.000
3.3	Commission on canceling a lost cheque book	FREE
3.4	Commission on stop payment of cheque	KWD 5.000
3.5	Commission on returning a cheque for insufficient balance or other reasons	KWD 10.000 for insufficient balance; KWD 3.000 for any other reason

3 الشيكات

3.1	عمولة إصدار دفاتر الشيكات – للأفراد حسب الفئة (50 ورقة – 25 ورقة)	2.000 د.ك. (25 ورقة) 3.000 د.ك. (50 ورقة)
3.2	عمولة إلغاء دفتر شيكات (إذا لم يستلمه العميل في غضون 10 أيام)	1.000 د.ك.
3.3	عمولة على إلغاء دفتر شيكات مفقود	مجانياً
3.4	عمولة إيقاف صرف شيك	5.000 د.ك.
3.5	عمولة شيك مرتجع لعدم كفاية الرصيد أو لأسباب أخرى	10.000 د.ك. لعدم كفاية الرصيد 3.000 د.ك. لأي سبب آخر

4 Commissions On Other Services

4.1	Commission on cash deposit or withdrawal for GCC currencies / FC from an account for the same currency	Deposit FC in account will charge 0.5% base on the deposit amount, Min KWD 1.000 ; Withdraw FC from account will charge 0.5% base on the withdrawal amount, Min KWD 1.000
4.2	Commission on transfer from an account to another account with the bank (Individuals)	KWD 1.000 for over counter; free through E-banking
4.3	Commission for sending international mail package	Refer to the courier company's charges
4.4	Commission on issuing replacement of lost / worn-out saving passbook	FREE
4.5	A charge for Not updating Civil ID	KWD 1.000

4 عمولات على خدمات أخرى

4.1	عمولة إيداع أو سحب نقدي لعملاء دول مجلس التعاون الخليجي / عملة أجنبية من حساب لنفس العملة	إيداع عملة أجنبية في الحساب يكلف 0.5% من مبلغ الإيداع، حد أدنى 1.000 د.ك. سحب عملة أجنبية من الحساب يكلف 0.5% من مبلغ السحب، حد أدنى 1.000 د.ك.
4.2	عمولة تحويل من حساب إلى حساب آخر لدى البنك (أفراد)	1.000 د.ك. لتحويلات على الكاونتر مجانياً من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية
4.3	عمولة إرسال طرد بريد دولي	حسب رسوم شركة البريد
4.4	عمولة إصدار بدل دفتر حساب توفير مفقود / تلف	مجانياً
4.5	عمولة عدم تحديث البطاقة المدنية	1.000 د.ك.

5 Electronic Service For Individuals

5.1	Commission on local transfer/external through the internet.	
	1. Local transfer in KWD	KWD 2.000
	2. Local transfer in FC	KWD 3.000
	3. Transfers in CNY Pre-exchange Rate (note 2)	KWD 5.000
	4. Other international transfers and remittances	KWD 5.000

5 الخدمات الإلكترونية للأفراد

5.1	عمولة حوالة محلية / خارجية من خلال الإنترنت:	
	1. تحويل محلي بالدينار الكويتي	2.000 د.ك.
	2. تحويل محلي بالعملة الأجنبية	3.000 د.ك.
	3. تحويلات باليوان الصيني بسعر صرف محدد بشكل مسبق (ملاحظة 2)	5.000 د.ك.
	4. تحويلات وحوالات دولية أخرى	5.000 د.ك.

6 Commissions Related To Accounts

6.1	Commission on frozen accounts	KWD 2.000 per month for inactive accounts for 12 months
6.2	Commission on settlement / close of frozen account / inactive account	FREE
6.3	Charges for closing account prior the elapse of 6 months of its opening.	KWD 5.000
6.4	Issuing of Passbook	FREE
6.5	Reissuing of new PIN # for Passbook	KWD 1.000
6.6	Reactivation fees for dormant account	KWD 5.000

6 عمولات متعلقة بالحسابات

6.1	عمولت الحسابات المجمدة	2.000 د.ك. شهرياً للحسابات غير النشطة لمدة 12 أشهر
6.2	عمولة / تسوية / إغلاق حساب مجمد / غير متحرك	مجانياً
6.3	عمولة إغلاق حساب قبل مضي 6 أشهر من فتحه	5.000 د.ك.
6.4	إصدار دفتر توفير	مجانياً
6.5	إعادة إصدار رقم سري جديد خاص بدفتر التوفير	1.000 د.ك.
6.6	عمولة تفعيل حساب مجمد	5.000 د.ك.

7 Commissions On Bank Certificates

7.1	Commission on issuing of Banking Certificate / Other Certificates	KWD 5.000
-----	---	-----------

7 عمولات الشهادات المصرفية

7.1	عمولة إصدار شهادة مصرفية / شهادات أخرى	5.000 د.ك.
-----	--	------------

8 Commissions On Statements

8.1	Commission on copy of a document	Less than 1 year: KWD 1.000 per page Over 1 year: KWD 4.000 per page
8.2	Commission on a bank statement through website / telephone banking service / Branch as per subsequent page / pages	First copy: free Additional copy: Less than 1 year: KWD 1.000 per page; Over 1 year: KWD 4.000 per page
8.3	Commission on stamping Bank Statement	Free

8 عمولات كشف حساب اشعارات

8.1	عمولة صورة من مستند	أقل من 1 سنة: 1.000 د.ك. للصفحة أكثر من 1 سنة: 4.000 د.ك. للصفحة
8.2	عمولة كشف الحساب من الموقع الإلكتروني / الخدمة المصرفية الهاتفية / الفرع حسب الصفحة / الصفحات اللاحقة	النسخة الأولى: مجاناً النسخة الإضافية: أقل من 1 سنة: 1.000 د.ك. للصفحة أكثر من 1 سنة: 4.000 د.ك. للصفحة
8.3	عمولة ختم كشف الحساب	مجانياً